

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 38 (2008)  
**Heft:** 11

**Artikel:** La Sicile : de Charybde en Scylla  
**Autor:** Blanc, Gerard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827091>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# La Sicile

## De Charybde en Scylla

Telle une hydre mythologique, la Sicile présente de multiples visages qui en font un pays en marge de la mère Italie. Visite guidée des plus beaux endroits que recèle cette île enchantée.

**S**elon la légende, les marins qui tentaient de franchir l'étroit détroit de Messine fracassaient leurs bateaux à Charybde ou à Scylla. Depuis lors, la Sicile a connu d'innombrables péripéties au fil des siècles. Les batailles et les implantations ont fait de cette île l'une des plus riches culturellement de tout le bassin méditerranéen. Il est ardu de tirer des portraits types de ses habitants, à la fois fiers, truculents, enjoués et traditionalistes. C'est un peu comme s'ils avaient pris du caractère de chacun de leurs ancêtres et néanmoins envahisseurs, dont les Sicules, les Elymes, les Romains, les Phéniciens, les Arabes, les Normands, les Vandales ou les Espagnols. Prenons-les tels qu'ils sont en respectant leurs coutumes et leurs susceptibilités. Comme par miracle,

les portes s'ouvrent alors et les visages se détendent. La Sicile est un pays béni des dieux (et Dieu sait si elle en a connu !), ne serait-ce que par sa richesse culturelle, ses paysages typés, ses côtes escarpées, ses furies de l'Etna (le volcan actif le plus grand d'Europe, culminant à 3350 mètres), sa gastronomie de terroir et ses terres fertiles. Une semaine ne pourrait, en principe, pas suffire pour la visiter, et bienheureux celui qui aura quelques jours de plus à disposition pour la savourer pleinement.

### La vallée des temples

Les temples d'Agrigente sont perchés au sommet d'une colline, ce qui leur donne à la fois un aspect insolite et d'une infinie majesté, qui prend encore plus d'ampleur avec les lumières rasantes du lever

ou du coucher du soleil. C'est environ en 430 avant Jésus-Christ que furent construits ces monuments voués aux cultes de Junon, de la Concorde, d'Hercule, du Zeus olympien et de Castor et Pollux. La vallée des temples est aussi une vaste exposition archéologique, où les amateurs passeraient volontiers plusieurs jours à admirer les restes des maisons jadis creusées dans le roc, les tombes souterraines de Fragapane, la nécropole et le quartier hellénistico-romain avec ses mosaïques. Pour accéder à la ville actuelle d'Agrigente, il faut emprunter un impressionnant réseau routier aérien qui conduit à la charmante place ombragée Vittorio-Emmanuel. C'est ici la ville dite moderne, bien que ses rues étroites en colimaçon soient bordées de vieilles maisons pittoresques aux façades

en pierre de taille. Au sommet se trouve la place Don-Monzini, sur laquelle donnent la majestueuse cathédrale et son dôme ainsi que le palais diocésain.

### Un site fascinant

Au sud de Marsala, face à l'Afrique, se dressent deux collines sur lesquelles fut jadis bâtie l'une des plus grandes villes siciliennes de la Grèce antique par les Mégariens, plusieurs fois détruite et reconstruite. Nous sommes à Sélinonte, dont la plupart des temples ont été préservés et restaurés. C'est leur situation magistrale face à la mer qui fait de cet ensemble un site fascinant. A quelques kilomètres de Sélinonte, la Rocche di Cusa est un bel exemple des carrières qui servirent à sculpter les colonnes des temples.

Dans la province d'Enna, se situe Piazza Armerina, site incontournable des circuits archéologiques de la Sicile. Il abrite l'une des plus belles collections de mosaïques romaines, qui proviennent de fouilles où étaient bâties des résidences de riches propriétaires romains. Les motifs très élaborés décrivent des scènes de la vie courante, des animaux et des demoiselles en costume de bain faisant des exercices dignes d'un centre de fitness contemporain.

A ne manquer sous aucun prétexte, le site de Ségeste, ville créée jadis par les Grecs élymes, une peuplade qui serait issue d'Ilion, la ville de Troie détruite. Son spectaculaire temple dorique a été presque intégralement reconstruit. Le visiteur aura le loisir de faire une petite excursion pédestre pour admirer le théâtre datant du 4<sup>e</sup> siècle avant J.-C. ➔



### Du vin et du sel

Qui n'a pas entendu parler de Marsala et de son vin, dont la réputation a fait le tour du monde ? Une visite dans une cave de renom comme, par exemple, celle de San Pellegrino, nous apprend qu'il n'y a, en fait, que deux marsala : le rouge et le blanc. Mais Marsala a bien plus à montrer que ses pittoresques tonneaux alignés le long des quais de contournement. Dans la cathédrale dédiée à Thomas Becket, sont exposées huit superbes tapisseries flamandes retraçant les épisodes de la guerre arabo-juive. A huit kilomètres de là, les anciens marais salants puniques de Mozia sont encore en exploitation. Les digues, aménagées entre les bassins d'eau de mer et l'alignement de moulins à vent en arrière-plan forment un tableau insolite.

Près de Segeste, Castellamare del Golfo est une image d'Epinal.

Photo de gauche : à Selinonte, les temples valent bien ceux de la vallée d'Agrigente.





Les calèches de Monreale ne sont pas utilisées que pour les touristes.



ou encore le sanctuaire de Mango et son mur périmétral datant de l'époque élymienne.

## Le chemin des écoliers

A quelques kilomètres de Palerme, en longeant la côte vers l'ouest, Castellamare-del-Golfo est une étape bucolique. Cette petite ville portuaire a tout d'une carte postale vivante, avec les vestiges d'une forteresse surplombant un petit port de

pêche. La vieille ville aux toits de tuiles rouges et aux ruelles étroites domine, d'un côté le port, et de l'autre la grande bleue. Circuler en voiture est une aventure rocambolesque dans ce labyrinthe de sens interdits et de sens uniques. Bien malin qui peut s'en sortir sans l'aide d'une brave petite dame en châle noir, qui se lancera dans une explication interminable et incompréhensible. Erice, au pied de Trapani, est l'une des plus spectaculai-

res escapades d'un circuit classique de la Sicile. Suivant une route en colimaçon à travers une pinède, on se retrouve dans un autre monde : celui d'une cité arabo-médiévale aux murs de pierre et aux tuiles méridionales. Un chef-d'œuvre d'authenticité, avec en point d'orgue les remparts datant de l'époque des Elymes. Erice, c'est un condensé de l'histoire sicilienne. Remparts, châteaux et églises en témoignent avec, pour exemples, le château de Pepoli ou le château arabo-normand de Vénus. Trônant au fond d'une large baie sur la côte tyrrhénienne, Palerme possède le statut officiel de chef-lieu de la Sicile, ce qui lui donne des airs de grande métropole avec ses larges avenues bordées d'arbres. On y découvre les échoppes d'agrumes, où l'on déguste un jus d'oranges pressées, ou encore les *gelaterie*, où l'on peut choisir sa glace parmi une multitude de parfums ou déguster une granita à l'eau et aux fruits.

A elle seule, la capitale sicilienne héberge une quantité impressionnante de monuments d'époques diverses. La cathédrale est remarquable avec ses deux tours angulaires remontant au 15<sup>e</sup> siècle, sa coupole et ses sarcophages de marbre. Place de la Vittoria, le palais des Normands fut construit par les Arabes au 11<sup>e</sup> siècle, agrandi par les Normands et restructuré à l'époque souabe. Ornement incontournable de la place Pretoria, la fontaine du même nom et ses statues allégoriques sont un complément idéal au palais de la Mairie et à l'église de Santa-Caterina.

A moins d'une dizaine de kilomètres de Palerme, sur le flanc de la montagne, la cathédrale de Monreale domine la capitale du haut de huit siècles d'existence. Elle trône au centre d'un complexe architectural comprenant l'église et le monastère avec ses arabesques. C'est la plus étonnante création du Moyen Age italien. On y trouve des influences islamique, byzantine et romane. Les riches Palermitains viennent y célébrer des mariages. ■

## Voir Syracuse

«J'aimerais tant voir Syracuse...» Le poète ne croyait pas si bien écrire en évoquant cette ville et ses multiples facettes. Tout d'abord, la vieille ville en forme de péninsule, avec le château de Maniace à sa pointe et le port de pêche bigarré, qui en font un tableau impressionniste. Il faut, bien entendu, visiter la fontaine des papyrus, té-

moignage d'une culture intensive sur les bords de la rivière Ciane. Syracuse, comme bien d'autres cités siciliennes, possède son théâtre grec et son amphithéâtre romain. Mais le clou de la visite est la grotte baptisée par le peintre Le Caravage «l'Oreille de Denys» en raison de la forme particulière de son entrée. C'est

là, semble-t-il, que furent enfermés les prisonniers du tyran qui pouvait écouter leurs conversations grâce à une acoustique exceptionnelle. A Syracuse, il ne faut pas oublier de visiter la rue des Sepolcri, ni le parc archéologique de la Néapolis, où un bon guide saura évoquer la stratégie militaire du tyran de l'époque.





Gérard Blanc

## Voyage en Sicile avec Générations



**Du 7 au 14 mai 2009**

En collaboration avec Fran-tour, nous vous proposons un voyage en Sicile, avec la visite des plus prestigieux sites historiques.

### PROGRAMME

**Jeudi 7 mai.** Vol Genève-Catane avec Air Malta à 13 h 55. Accueil à l'aéroport et transfert à l'Hôtel Etna\*\*\*\*, situé à l'intérieur d'un palais du 18<sup>e</sup> siècle, dans un cadre de verdure, avec piscine et vue sur l'Etna. Dîner et logement.

**Vendredi 8 mai.** Excursion à Taormina, merveilleux site historique surplombant la mer. A découvrir: le théâtre grec, la vieille ville et ses boutiques. Retour pour le dîner et le logement.

**Samedi 9 mai.** Excursion à Palerme. Visite de la capitale. Dîner et logement à l'hôtel Astoria Palace\*\*\*\* dans un cadre raffiné.

**Dimanche 10 mai.** Excursion à Agrigente. Visite de la vallée des Temples et de la cité médiévale. Dîner et logement à l'hôtel Falconara\*\*\*\* avec piscine et plage.

**Lundi 11 mai.** Journée libre. Dîner et logement à l'hôtel Falconara.

**Mardi 12 mai.** Excursion au cœur de la Sicile baroque à Modica, puis à Ragusa. Dîner et logement à l'hôtel Sofia\*\*\*\*.

**Mercredi 13 mai.** Excursion à Noto, petite ville adorable, et Syracuse, la ville d'Archimède, rivale d'Athènes et de Carthage. Visite du théâtre grec, l'un des plus grands monuments de l'Antiquité. Dîner et logement.

**Jeudi 14 mai.** Transfert à l'aéroport de Catane. Vol de retour. Arrivée à Genève à 13 h 05. Fin de nos services.

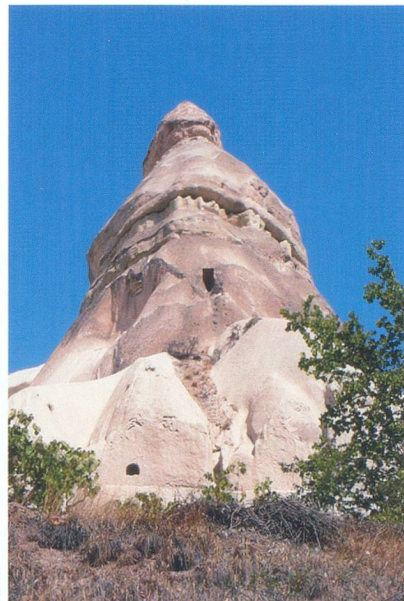
### Prix abonnés

Non abonnés  
Suppl. ch. individuelles

**Fr. 2155.-**

**Fr. 2255.-**  
Fr. 295.-

**Inclus dans le prix:** Vol Genève-Catane et retour, taxes d'aéroport de Fr. 130.- incluses (sous réserve de modifications). 7 nuits en demi-pension (petit déjeuner et dîner). Transferts et excursions selon programme, avec guide francophone. Documents de voyage. Service et taxes. (Non compris: repas de midi, boissons, entrées aux sites touristiques, dépenses individuelles, assurance annulation.)



MMS

## Balades en Cappadoce avec Générations

**Voyage N° 1**

**Du 16 au 23 mai 2009**

**Voyage N° 2**

**Du 30 mai au 6 juin 2009**

**Voyage N° 3**

**Du 19 au 26 septembre 2009**

Nous vous proposons de partir à la découverte d'une des régions les plus étonnantes de Turquie. Au programme: visite des cités pittoresques et balades à pied à travers la Cappadoce.

### Prix abonnés

Non abonnés  
Suppl. ch. individuelle

**Fr. 1980.-**

**Fr. 2100.-**  
Fr. 240.-

(Reportage et programme détaillé dans Générations, octobre 2008).



## INSCRIPTIONS

Magazine Générations

Par téléphone: 021 321 14 21

Par fax: 021 321 14 20

E-mail:

spasquier@magazinegenerations.ch

VOYAGE ACCOMPAGNÉ DE GENÈVE